



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basis	<i>(Podstawa)</i>	De kleuterschool	<i>(Przedszkole)</i>
De gebeurtenis	<i>(Wydarzenie)</i>	De kinderopvang	<i>(Opieka nad dziećmi)</i>
De campus	<i>(Kampus)</i>	De middelbare school	<i>(Szkoła średnia)</i>
Het secretariaat	<i>(Sekretariat)</i>	Het bijzonder onderwijs	<i>(Szkoła specjalna / edukacja specjalna)</i>
De opleiding	<i>(Kierunek studiów)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(O czym jest ten kurs?)</i>
De studierichting	<i>(Specjalność)</i>	zich aanmelden voor	<i>(zarejestrować się na / zapisać się na)</i>
De vakken	<i>(Przedmioty)</i>	Toelaten tot	<i>(Przyjmować na / dopuszczać do)</i>
De studiebeurs	<i>(Stypendium)</i>	Zich specialiseren in	<i>(Specjalizować się w)</i>
De toelating	<i>(Przyjęcie / kwalifikacja)</i>	Zich toeleggen op	<i>(Skupić się na / poświęcić się czemuś)</i>
Het inschrijvingsformulier	<i>(Formularz zgłoszeniowy)</i>	Twijfelen tussen	<i>(Wahać się między)</i>
De basisschool	<i>(Szkoła podstawowa)</i>		

1. Gramatyka: Czas przeszły dokonany: studeerde / was / was + voltooid deelwoord

Czas zaprzeszyły (plusquamperfectum) opisuje czynność lub sytuację, która wydarzyła się przed inną czynnością lub sytuacją w przeszłości.



1. Forma: czas przeszły niedokonany czasownika posiłkowego had/was + voltooid deelwoord.
2. Przeszłość w przeszłości: Jeśli opisujesz dwie czynności w przeszłości i jedna z nich wydarzyła się wcześniej niż druga, użyj czasu zaprzeszyłego dla czynności, która wydarzyła się dawniej, a czasu przeszłego niedokonanego dla tej drugiej.

Persoon <i>(Osoba)</i>	Studeren <i>(Studiować)</i>	Toelaten <i>(Przyjąć / dopuścić)</i>
ik	had gestudeerd <i>(studiowałem/am)</i>	was toegelaten tot <i>(zostałem/am przyjęty/a do)</i>
jij	had gestudeerd <i>(studiowałeś/aś)</i>	was toegelaten tot <i>(zostałeś/aś przyjęty/a do)</i>
hij/zij/het	had gestudeerd <i>(on/ona to studeerde/a)</i>	was toegelaten tot <i>(on/ona to został/a przyjęty/a do)</i>
wij	hadden gestudeerd <i>(studiowaliśmy/łyśmy)</i>	waren toegelaten tot <i>(zostaliśmy/łyśmy przyjęci/e do)</i>
jullie	hadden gestudeerd <i>(studiowaliście/łyście)</i>	waren toegelaten tot <i>(zostaliście/łyście przyjęci/e do)</i>
zij	hadden gestudeerd <i>(oni/one studeerden/ły)</i>	waren toegelaten tot <i>(oni/one zostali/ły przyjęci/e do)</i>

1. Toen ik het inschrijvingsformulier inleverde, _____ ik alle benodigde documenten al verzameld.

- a. had ik b. hadden ik c. heb ik d. was ik

2. Ik _____ toegelaten tot de opleiding, maar ik wist het pas toen ik de e-mail las.

- a. was b. ben c. waren d. had

1. had ik 2. was

Przepisz zwroty

1. Ik kwam te laat op het werk, omdat ik de trein miste.

(Spóźniłem się do pracy, ponieważ spóźniłem się na pociąg.)

2. We konden het museum niet in, want we kopen de tickets niet online.

(Nie mogliśmy wejść do muzeum, bo nie kupiliśmy biletów online.)

3. Zij was erg opgelucht, omdat ze eindelijk een appartement vindt.

(Była bardzo odetchnęła z ulgą, ponieważ w końcu znalazła mieszkanie.)

2. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|------------------------|--|
| a. de opleiding | 1. Een leertraject om een beroep te leren en een diploma te halen. |
| b. de toelating | 2. Financiële steun voor studie die je kreeg na controle van je inkomen. |
| c. zich aanmelden voor | 3. Je had je online aangemeld voordat je het inschrijvingsformulier invulde. |
| d. de studiebeurs | 4. Het moment dat je officieel was toegelaten tot de opleiding. |
| e. het secretariaat | 5. De balie op school waar je vragen stelt en documenten aanvraagt. |

a-1 b-4 c-3 d-2 e-5



2. Wybór szkoły i zapisy: informacje z gminy (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: inschrijvingsformulier, terrein, had gezeten, vakken, twijfelen, basisschool, secretariaat

Veel ouders _____ tussen een openbare of een bijzondere _____. In Nederland letten mensen ook op de sfeer, extra ondersteuning en de afstand tot huis of werk. Op het _____ van sommige scholen zijn kinderopvang en een kleuterschool.

Aanmelden gaat meestal via het _____ van de school. Je vult een _____ in en levert een kopie van het identiteitsbewijs van je kind. Sommige scholen werken met een aanmeldweek. Als je kind eerder op een andere school _____, vraagt de nieuwe school soms om informatie over de _____ en begeleiding.

Wielu rodziców waha się między publiczną a niepubliczną szkołą podstawową. W Holandii ludzie zwracają też uwagę na atmosferę, dodatkowe wsparcie oraz odległość do domu lub pracy. Na terenie niektórych szkół znajdują się placówka opieki nad dziećmi i przedszkole.

Zapisy zazwyczaj odbywają się przez sekretariat szkoły. Wypełniasz formularz zgłoszeniowy i dostarczasz kopię dokumentu tożsamości dziecka. Niektóre szkoły pracują w systemie tygodnia zapisów. Jeśli twoje dziecko wcześniej uczęszczało do innej szkoły, nowa szkoła czasem prosi o informacje o przedmiotach i wsparciu.

1. Welke punten vind jij het belangrijkste bij het kiezen van een school en welke documenten verwacht je te moeten aanleveren?
- _____

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

De spreker gaat samen met haar partner naar de open dag.

Prawda Fałsz

Ze vergelijken de scholen op grootte en op het aantal leerlingen per klas.

Het doel van het contact met het secretariaat is vooral om een studiebeurs aan te vragen.





4. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

- Ouder (Sanne):** *Goedemorgen, u spreekt met Sanne Jansen. Ik wil mijn zoon aanmelden voor de brugklas, maar ik twijfel tussen jullie school en een school voor bijzonder onderwijs.*
(Dzień dobry, mówi Sanne Jansen. Chciałabym zgłosić mojego syna do pierwszej klasy szkoły średniej, ale waham się między waszą szkołą a szkołą dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.)
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *Goedemorgen mevrouw Jansen. Voor de toelating kijken we naar het basisschooladvies en we plannen meestal een korte kennismaking; daarna ontvangt u een link voor het inschrijvingsformulier.*
(Dzień dobry, pani Jansen. Przy przyjęciu bierzemy pod uwagę opinię ze szkoły podstawowej i zwykle planujemy krótkie spotkanie zapoznawcze; potem otrzyma pani link do formularza zapisu.)
- Ouder (Sanne):** *Duidelijk. Kunt u mij ook vertellen waarover de brugklas precies gaat en welke vakken leerlingen in het eerste jaar hebben?*
(Jasne. Czy może mi pani też powiedzieć, na czym dokładnie polega pierwsza klasa szkoły średniej i jakie przedmioty uczniowie mają w pierwszym roku?)
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *In de basis krijgen alle leerlingen Nederlands, Engels, wiskunde en biologie en er is een keuzedeel. Op onze campus bieden we ook extra begeleiding voor leerlingen die dat nodig hebben.*
(W podstawowym zakresie wszyscy uczniowie mają język niderlandzki, angielski, matematykę i biologię, a do tego jest część do wyboru. Na naszym kampusie oferujemy też dodatkowe wsparcie dla uczniów, którzy tego potrzebują.)
- Ouder (Sanne):** *Oké, bedankt. Moet ik alvast iets regelen voor een studiebeurs of komt dat pas later bij een vervolopleiding aan de orde?*
(Okej, dziękuję. Czy powinnam już coś załatwić w sprawie stypendium, czy to będzie dopiero później omawiane przy dalszej edukacji?)

1. Welke stappen moet Sanne volgens het secretariaat zetten om haar kind aan te melden en in te schrijven?

2. Sanne twijfelt tussen twee soorten scholen. Welke zijn dat en wat is volgens haar het belangrijkste verschil?

5. E-mail

Onderwerp: Aanmelding voor groep 1 - aanvullende informatie

Beste mevrouw De Vries,

Dank voor uw interesse in basisschool De Horizon. We hebben uw bericht over de **aanmelding** ontvangen. Kunt u aangeven of uw kind al naar **kinderopvang** of **kleuterschool** gaat? En heeft u een voorkeur voor onze reguliere **basisschool** of voor **bijzonder onderwijs** (bijvoorbeeld met extra ondersteuning)?

Als u wilt, sturen we u daarna het **inschrijvingsformulier** en plannen we een korte rondleiding.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Secretariaat basisschool De Horizon



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Dank u wel voor uw e-mail. Ik heb nog een vraag over... / Kunt u aangeven welke documenten ik moet meesturen voor de aanmelding? / Voordat we langskomen, had ik graag geweten of...*

Ważne czasowniki

ik	heb me gespecialiseerd in
jij/je	hebt je gespecialiseerd in
hij/zij/ze/het	heeft zich gespecialiseerd in
wij/we	hebben ons gespecialiseerd in
jullie	hebben je gespecialiseerd in
zij/ze	hebben zich gespecialiseerd in

Zich specialiseren in (specjalizować się w)

Voltooid verleden tijd (VVT)
heb me gespecialiseerd in
hebt je gespecialiseerd in
heeft zich gespecialiseerd in
hebben ons gespecialiseerd in
hebben je gespecialiseerd in
hebben zich gespecialiseerd in

Twifelen tussen (wahać się)

Voltooid verleden tijd (VVT)
heb getwijfeld tussen
hebt getwijfeld tussen
heeft getwijfeld tussen
hebben getwijfeld tussen
hebben getwijfeld tussen
hebben getwijfeld tussen